



WarmUp

www.defa.com







412880



MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.




S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennusarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.


GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett , für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.




N For best mulig varmeeffekt:

-  Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
-  Vedlagte varmeledende pasta påføres.
-  Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.


DEFA's apparatinnetak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

 DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.




S För bästa möjliga värme-effekt:

-  Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
-  Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
-  Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.


DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:




-  Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
-  Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
-  Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.


 DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.




GB For maximum heating effect:

-  Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
-  Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
-  The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.


DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

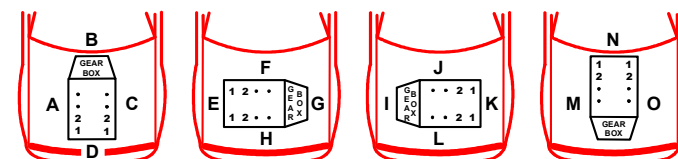
 DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

-  Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
-  Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
-  Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



LEXUS						
IS 220d	06>	2AD-FHV	C			14
RX 350	06>	2GR-FSE	F	9		15
TOYOTA						
AVENSIS 1.6	01>	3ZZ-FE	G	5		4
AVENSIS 1.6	03>	3ZZ-FE	G	5		4
AVENSIS 1.8	00>	1ZZ-FE	G	5		4
AVENSIS 1.8	03>	1ZZ-FE	G	5		4
AVENSIS 2.0	01>	1AZ-FSE	G	9		6
AVENSIS 2.0	03>	1AZ-FSE	G	9		6
AVENSIS VERSO 2.0	01>	1AZ-FE	G	8		1
AVENSIS 2.4	04>	2AZ-FSE	G	9		6
AURIS 1.4	07>	4ZZ-FE	G	4		17
AURIS 1.6	06-11	1ZR-FE	G	9		16
CAMRY 2.4	02>	2AZ-FE	G	4		2
CELICA 1.8	99>	1ZZ-FE	G	3		5
COROLLA 1.4	00-01	4ZZ-FE	G	5		4
COROLLA 1.4	02>	4ZZ-FE	G	4		2
COROLLA 1.4	07>	4ZZ-FE	G	4		17
COROLLA HATCH BACK 1.4	02>	4ZZ-FE	G	4		2
COROLLA WAGON 1.4	02>	4ZZ-FE	G	4		2
COROLLA 1.6	00-01	3ZZ-FE	G	9		6
COROLLA 1.6	02>	3ZZ-FE	G	4		2
COROLLA 1.6	07>	1ZR-FE	G	9		16
COROLLA HATCH BACK 1.6	02>	3ZZ-FE	G	4		2
COROLLA VERSO 1.6	02>	3ZZ-FE	G	4		2
COROLLA VERSO 1.6	04>	3ZZ-FE	G	3		12
COROLLA WAGON 1.6	02>	3ZZ-FE	G	4		2
COROLLA 1.8	02>	1ZZ-FE	G	4		2
COROLLA T-SPORT 1.8	02>	2ZZ-GE	G	4		2
COROLLA VERSO 1.8	02>	1ZZ-FE	G	4		2
COROLLA VERSO 1.8	04>	1ZZ-FE	G	9		6
LAND CRUISER 120 4.0 V6	03>	1GR-FE	C	2		11
MR 2 1.8	00>	1ZZ-FE	G	2		9
PREVIA 2.4	00>	2AZ-FE	G	4		7
RAV 4 1.8	00>	1ZZ-FE	G	5		10

RAV 4 2.0	00>	1AZ-FE	G	5		3
RAV 4 2.0	06>	1AZ-FE	G	9		13
YARIS 1.3	99>	2NZ-FE	G	5		8
YARIS VERSO 1.3	99>	2NZ-FE	G	5		8
YARIS T-SPORT 1.5	01>	1NZ-FE	G	5		8
YARIS T-SPORT 1.8	07>	2ZR-FE	G	9		18
YARIS VERSO 1.5	01>	1NZ-FE	G	5		8

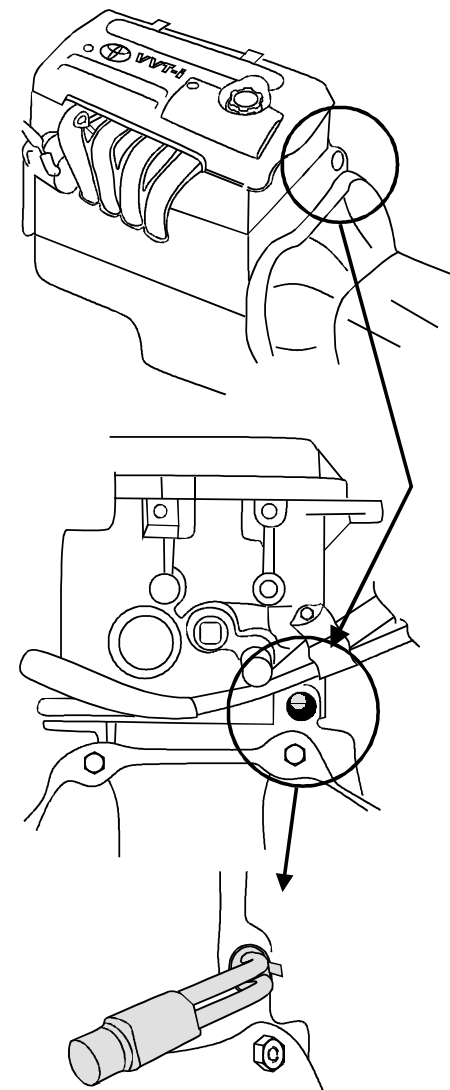
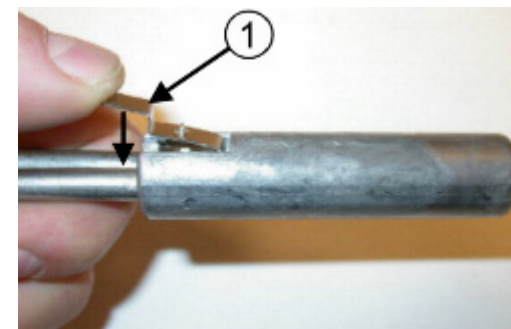
TOYOTA AVENSIS VERSO 2.0	1
---------------------------------	----------

N Demonter komplett luftfilterhus for lettere montering. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende på skrå ned fremover (kl. 8). Strips vannslangene for spjellhuset fast til kabeltunnellen over varmeren. **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Demontera komplett luftfilterhus. Rengjør hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-sink». Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande framåt (kl. 8). Vattenslangarna till spjällhuset fästs med buntband i kabelstamstunneln ovanför värmaren, så de inte ligger mot värmaren. Fäst intagskabeln med buntband i övre kylarslangen. **OB!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB To facilitate installation removes the complete air filter housing. Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat-sink supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing slanting forward (8 o'clock). Strips the water hoses for the throttle valve housing to the cable tunnel over the heater. **Note!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Zur einfacheren Montage das komplette Luftfiltergehäuse ausbauen. Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt schräg nach vorn weisend (8Uhr) einsetzen. Die Schläuche zum Drosselklappengehäuse am Kabelkanal oberhalb des Wärmers mit Kabelbindern befestigen. !! Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.



TOYOTA CAMRY 2.4 , COROLLA 1.4, COROLLA HATCH BACK 1.4, COROLLA WAGON 1.4, COROLLA 1.6, COROLLA HATCH BACK 1.6, COROLLA VERSO 1.6, COROLLA WAGON 1.6, COROLLA 1.8, COROLLA T-SPORT 1.8, COROLLA VERSO 1.8

2

N For lettere montering, demonter komplett luftfilterhus. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende på skrå ned bakover (kl. 4). NB! Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

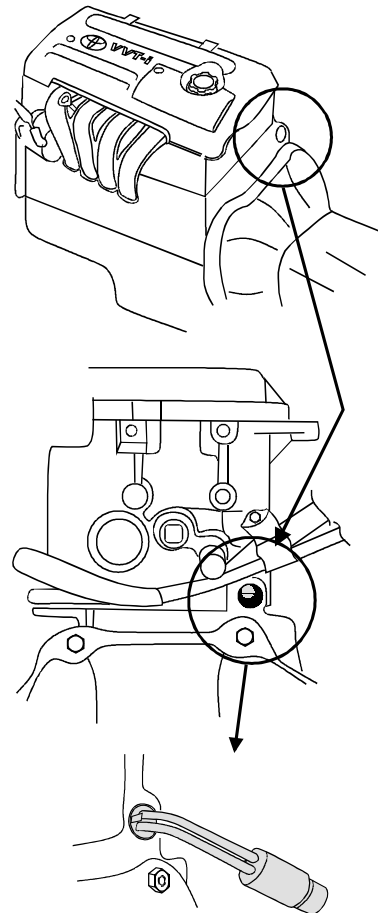
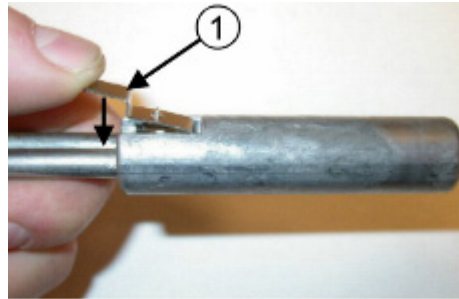
S Demontera komplett luftfilterhus. Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-sink». Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande snett nedåt bakåt (kl. 4.) **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB To facilitate installation removes the complete air filter housing. Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat-sink supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing slanting backwards (4 o'clock). **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Zur einfacheren Montage das komplette Luftfiltergehäuse ausbauen. Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt schräg nach hinten weisend (4Uhr) einsetzen. !! Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.

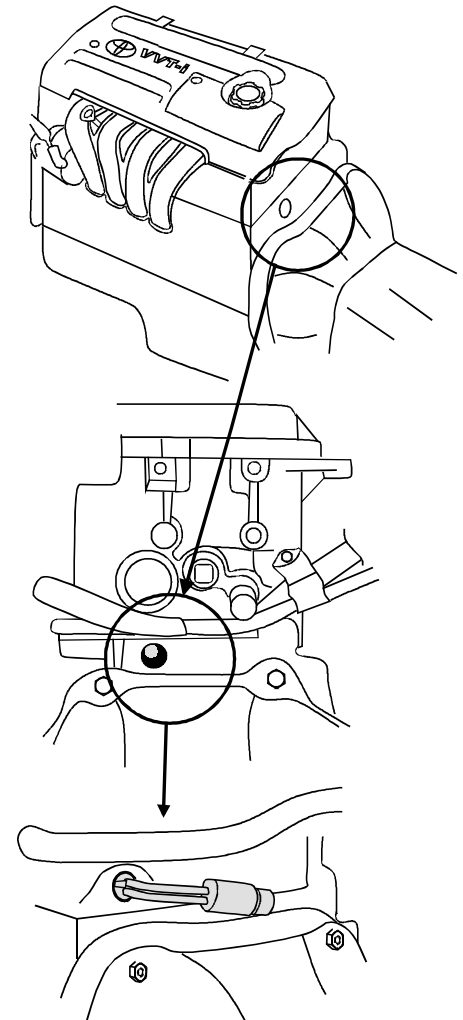
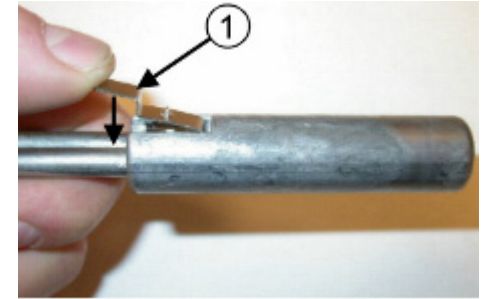
TOYOTA CAMRY 2.4 , COROLLA 1.4, COROLLA HATCH BACK 1.4, COROLLA WAGON 1.4, COROLLA 1.6, COROLLA HATCH BACK 1.6, COROLLA VERSO 1.6, COROLLA WAGON 1.6, COROLLA 1.8, COROLLA T-SPORT 1.8, COROLLA VERSO 1.8

2



TOYOTA COROLLA T-SPORT 1.8

2



N Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende på skrå ned bakover (kl. 5). Plug-in kontakten skal ligge under vannslangene for spjeldhuset. Strips vannslangene for spjeldhuset fast til starterkabelen, så de ikke ligger inntil varmeren. Strips kabelen til varmeren fast til slangen for clutchpumpen. **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Rengør hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-sink». Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande snett nedåt bakåt (kl. 5.) Plug-in kontakten skall ligga under spjällhusets vattenslangar. Vattenslangarna till spjällhuset fästs med buntband i startmotorkabeln, så de inte ligger mot värmaren. Fäst intagskabeln med buntband i slangen till kopplingen. **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör. Kontrollera även att intagskabeln går fri från växelföraren.

GB Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat-Zinc supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing slanting backwards (5 o'clock). Strips the water hoses for the throttle valve housing to the starter cable in such a way that it does not come into contact with the heater. Strips the cable for the heater onto the hose for the clutch pump. **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

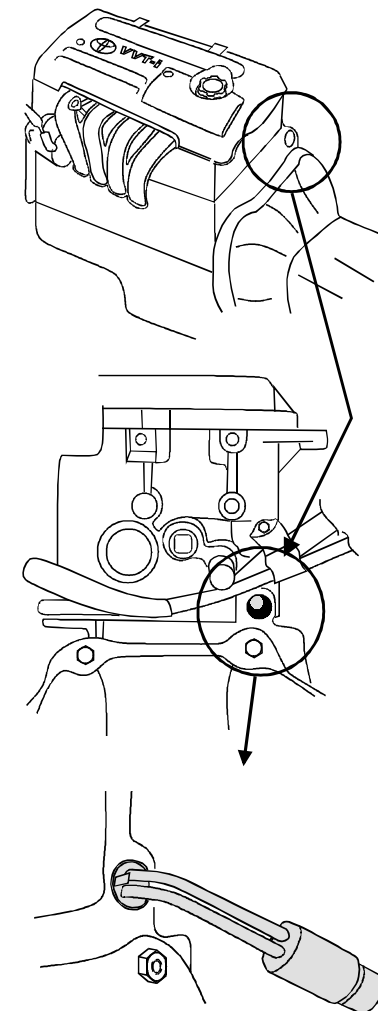
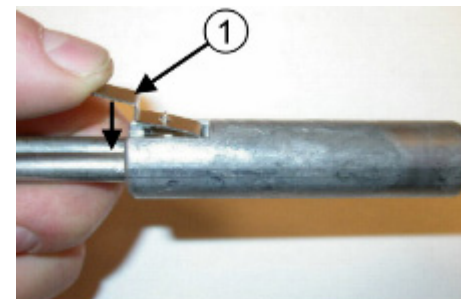
D Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste frähsten sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt schräg nach unten weisend (5Uhr) einsetzen. Der Anschlusskontakt soll unter den Schläuchen zum Drosselklappengehäuse liegen. Die Schläuche zum Drosselklappengehäuse mit Kabelbindern an der Anlasserleitung so befestigen, das sie nicht den Motorwärmer berühren. Die Leitung des Motorwärmers am Schlauch der Kupplungspumpe befestigen. !! Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.

N For lettere montering, demonter komplett luftfilterhus. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende på skrå ned bakover (kl. 5). NB! Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Demontera komplett luftfilterhus. Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-sink». Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande snett nedåt bakåt (kl. 5.) **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB To facilitate installation removes the complete air filter housing. Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat-sink supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing slanting backwards (5 o'clock). **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Zur einfacheren Montage das komplette Luftfiltergehäuse ausbauen. Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt schräg nach unten weisend (5Uhr) einsetzen. !! Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.

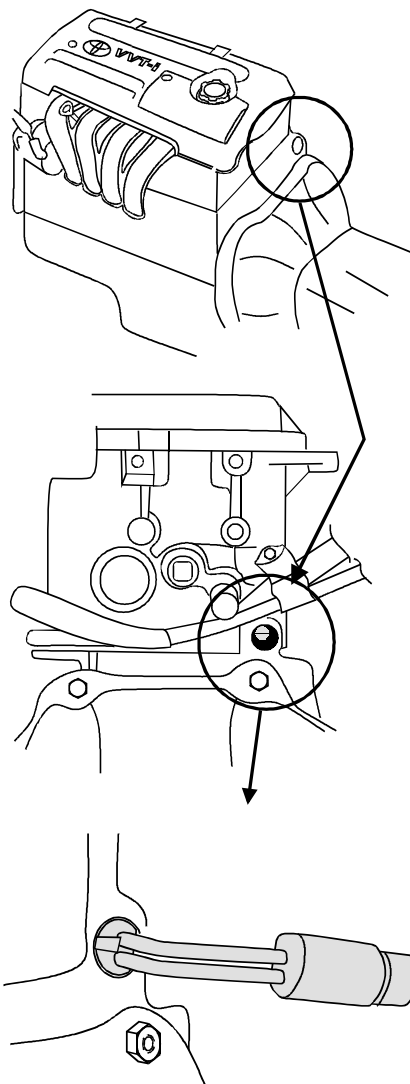
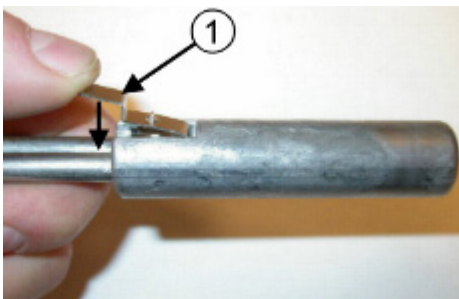


N Koble av batteriets minuspol. **NB!** Se bilens manual. Demonter batteriet. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende bakover (kl. 3). **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Lossa batteriets minuspol. **OBS!** Se bilens manual. Demontera batteriet. Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-sink». Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande bakåt (kl. 3.) **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB Remove the negative pole on the battery. **NOTE!** Check the car's manual. Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat-sink supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing backwards (3 o'clock). **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Die Leitung vom Minuspol der Batterie entfernen. !! Siehe technisches Handbuch des Fahrzeuges. Die Batterie ausbauen. Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt nach hinten weisend (3Uhr) einsetzen. !! Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.



N Demonter komplett luftfilterhus for lettere montering. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat-sink. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende fremover (kl. 9). **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

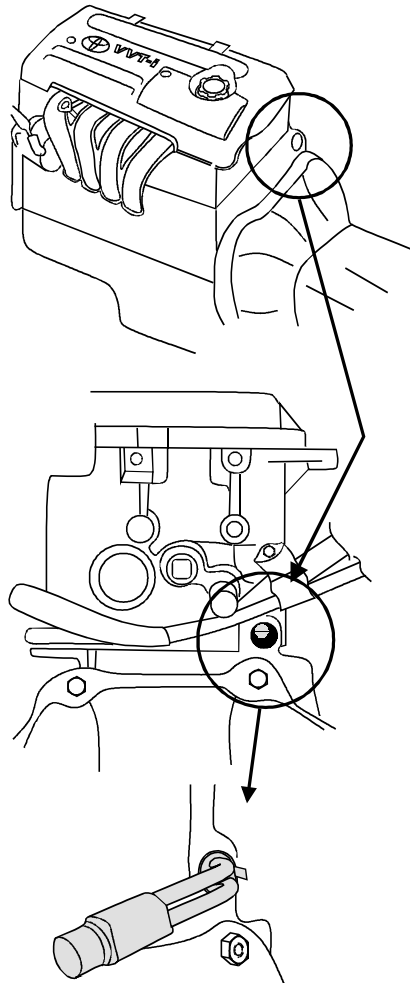
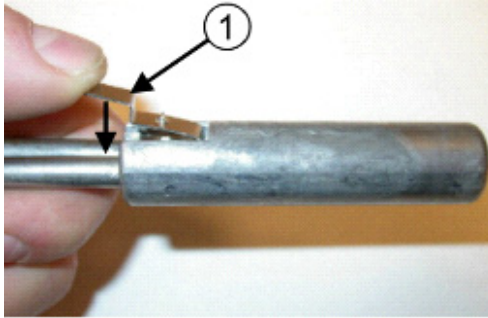
S Demontera komplett lufffilterhus. Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-sink». Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande framåt (kl. 9). Fäst intagskabeln med buntband i övre kylarslangen. **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB To facilitate installation remove the complete air filter housing. Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat sink supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing forward (9 o'clock). **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Zur einfacheren Montage das komplette Luftfiltergehäuse ausbauen. Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt vorn weisend (9Uhr) einsetzen. !! Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.

TOYOTA AVENSIS 2.0, 2.4, COROLLA 1.6 00>01,
COROLLA VERSO 1.8

6



TOYOTA PREVIA 2.4

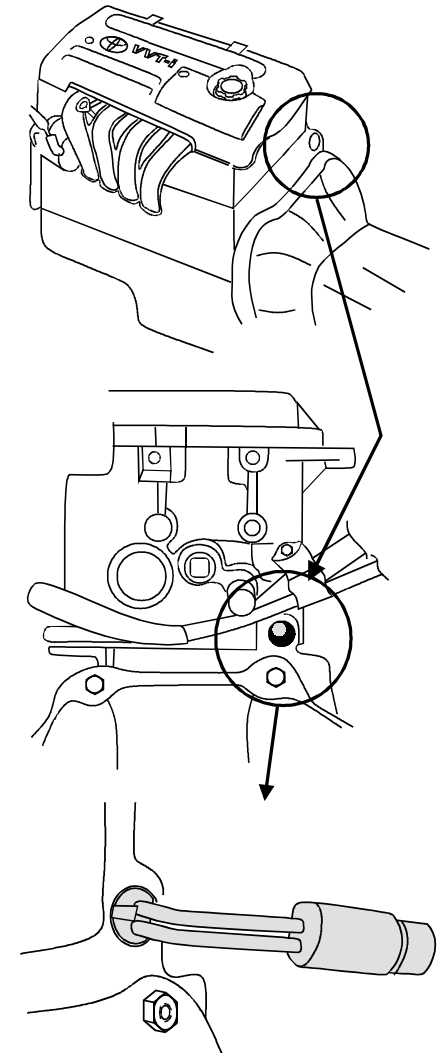
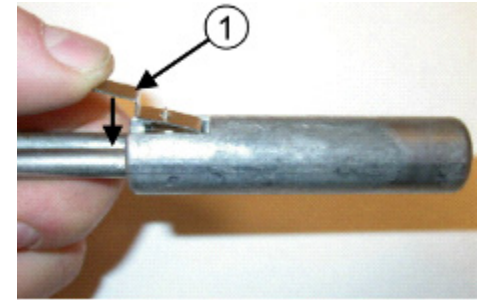
7

N Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende på skrå ned bakover (kl. 4). Strips vannslangene for spjeldhuset fast til kabeltunnellen over varmeren. **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-sink». Montera intagskabeln på värmaren, lyft kabelstammen ovanför växellådan, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande snett nedåt bakåt (kl. 4). Vattenslangarna till spjällhuset fästs med buntband till kabelstammen där den kommer ut ur kabelstamtunneln. **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat-sink supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing slanting backwards (4 o'clock). Strips the water hoses for the throttle valve housing to the cable tunnel over the heater. **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt schräg nach hinten weisend (4Uhr) einsetzen. Die Wasserschläuche zum Drosselklappengehäuse am Kabelkanal über dem Wärmer mit Kabelbinder(n) befestigen. **!!** Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.

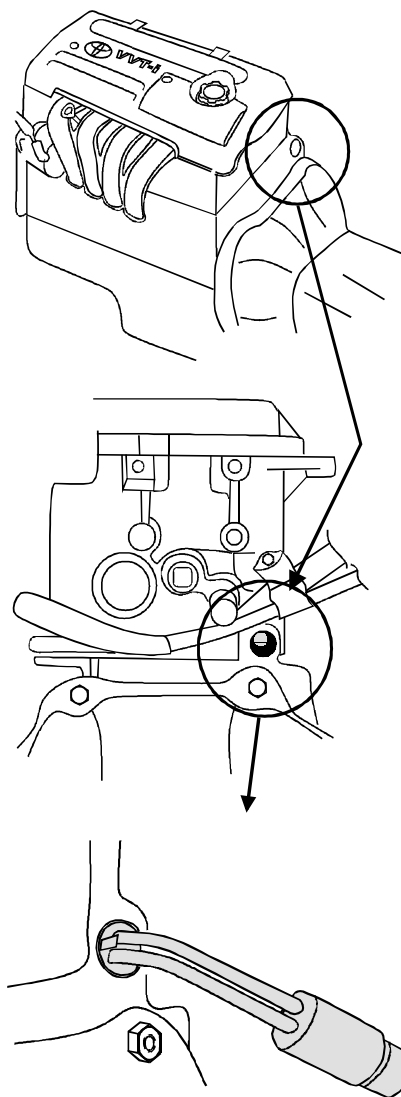
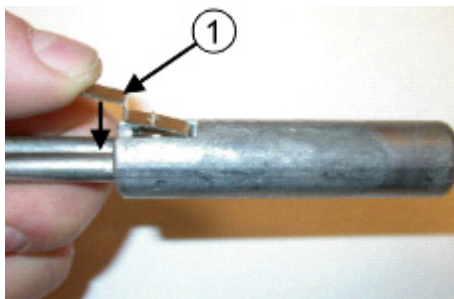


N For lettere montering, demonter komplett luftfilterhus. Løsne braketten for clutchpumperøret. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende på skrå ned bakover (kl. 5). Plug-in kontakten skal ligge under slangen for clutchpumpen. **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Demontera komplett luftfilterhus. Manuell växellåda: Lossa fästet för röret till kopplingscylindern. Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-sink". Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande snett nedåt bakåt (kl. 5). Manuell växellåda: Plug-in kontakten skall ligga under slangen till kopplingscylindern. Fäst upp kabelstammen ovanför värmaren med buntband till slangen till värmepaketet. **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB To facilitate installation removes the complete air filter housing. Loosen the bracket for the pipe to the clutch pump. Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat-sink supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing slanting backwards (5 o'clock). The plug in contact is to be placed underneath the hose for the clutch pump. **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such, do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Zur einfacheren Montage, das komplette Luftfiltergehäuse ausbauen. Die Halterung ur des Rohres der Kupplungspumpe lösen. Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt schräg nach hinten weisend (5Uhr) einsetzen. Der Anschlusskontakt soll unter dem Schlauch der Kupplungspumpe liegen. Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.

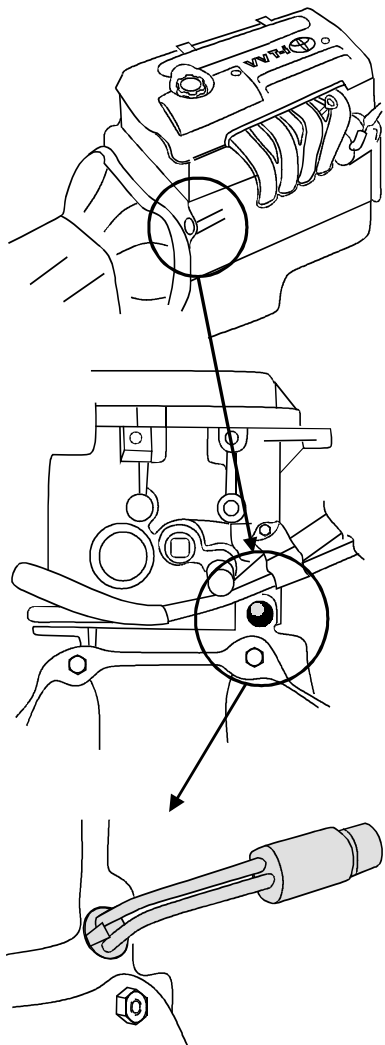
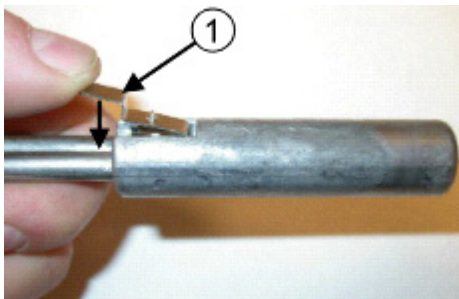


N For lettere montering, demonter komplett luftfilterhus. Løsne braketten for clutchpumperøret. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende på skrå opp bakover (kl. 2). Plug-in kontakten skal ligge under slangen for clutchpumpen. **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Demontera komplett luftfilterhus för att underlätta monteringen. Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-sink". Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande snett uppåt bakåt (kl. 2). **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör eller växellänkage.

GB To facilitate installation removes the complete air filter housing. Loosen the bracket for the pipe to the clutch pump. Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat-sink supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing slanting backwards (2 o'clock). The plug in contact is to be placed underneath the hose for the clutch pump. **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Zur einfacheren Montage, das komplette Luftfiltergehäuse ausbauen. Die Halterung ur des Rohres der Kupplungspumpe lösen. Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt schräg nach hinten weisend (2Uhr) einsetzen. Der Anschlusskontakt soll unter dem Schlauch der Kupplungspumpe liegen. Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.



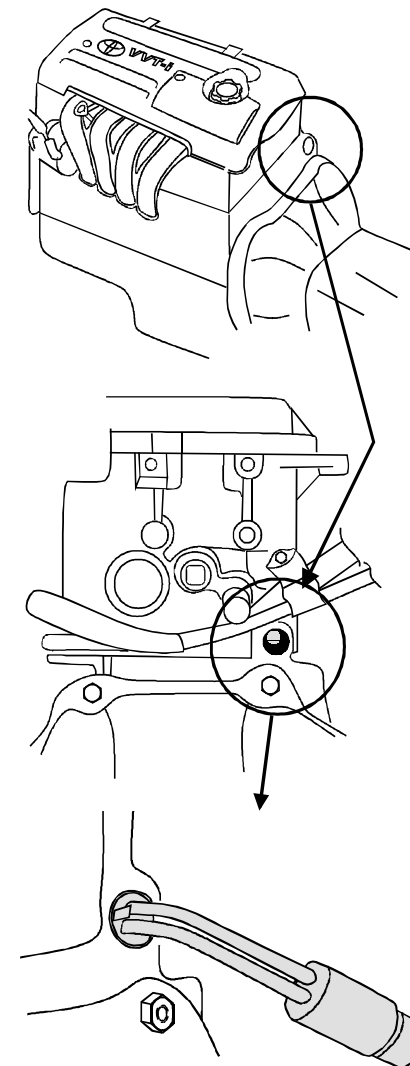
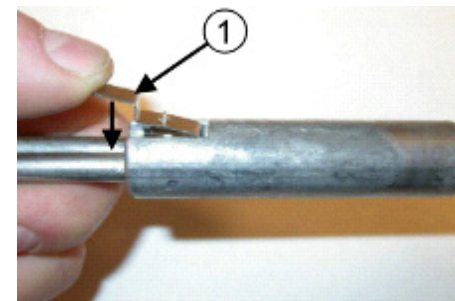
412880

N Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Bøy ned staget til kabelbunten for hastighetsgiveren, og løsne kabelbunten. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Monter apparatintakskabelen på varmeren, klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende på skrå ned bakover (kl. 5). Fest tilbake kabelbunten og bøy opp staget. **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Vik ner staget till kabelstammen för hastighetsgivaren och lossa kabelstammen. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-sink". Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande snett nedåt bakåt (kl. 5). Fäst åter kabelstammen och vik upp staget. **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Bend the bar for the cable bunch downwards before the speed transmitter and loosen the cable bunch. Apply the heat conducting Heat-Zinc supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing slanting backwards (5 o'clock). Fasten the cable bunch and bend the bar upwards again. **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Das Loch gut reinigen. Die Befestigung der Leitungen des Geschwindigkeitsgebers herunterbiegen und die Leitungen lösen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt schräg nach unten weisend (5Uhr) einsetzen. Die Leitungen wieder fixieren und die Befestigung hochbiegen. !! Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.

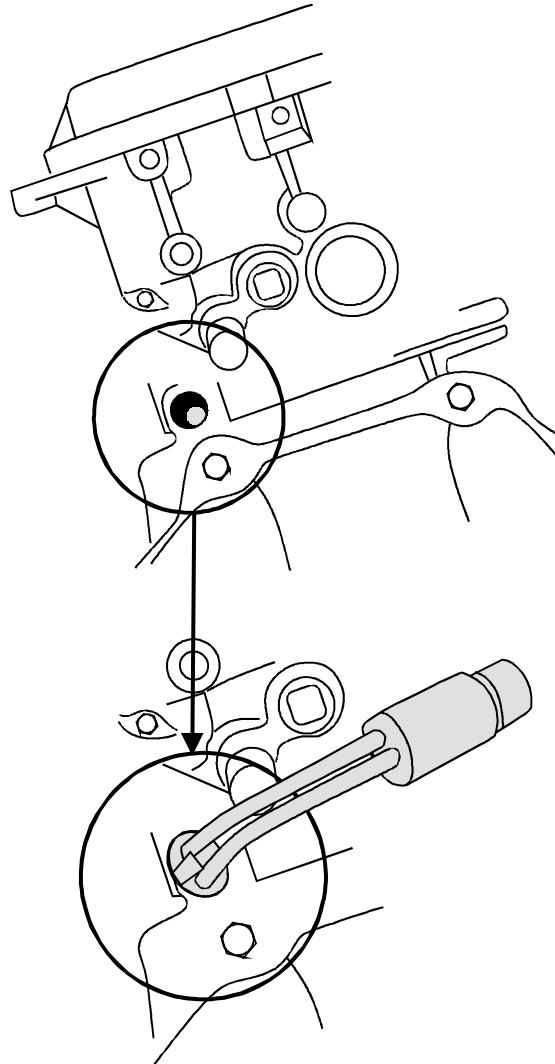
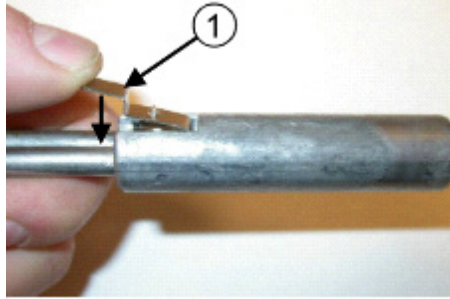


N Varmeren monteres fra undersiden. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende mot kl. 2. **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Värmaren monteras underifrån. Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-sink». Tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug in kontakten pekande mot kl. 2. **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB Fit the heater from underneath. Clean the area where the heater is to be fitted thoroughly. Apply the attached Heat sink onto the heater. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in pointing towards 2 o'clock. **NOTE!** See to that hoses, electrical cables and such does not come into contact with the element pipes on the heater.

D Der Wärmer wird von der Unterseite des Fahrzeuges montiert. Das Loch sorgfältig reinigen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt in 2Uhr Stellung montieren. !! Darauf achten, das keine el.Leitungen etc.an den Anschlüssen des Heizelementes anliegen.

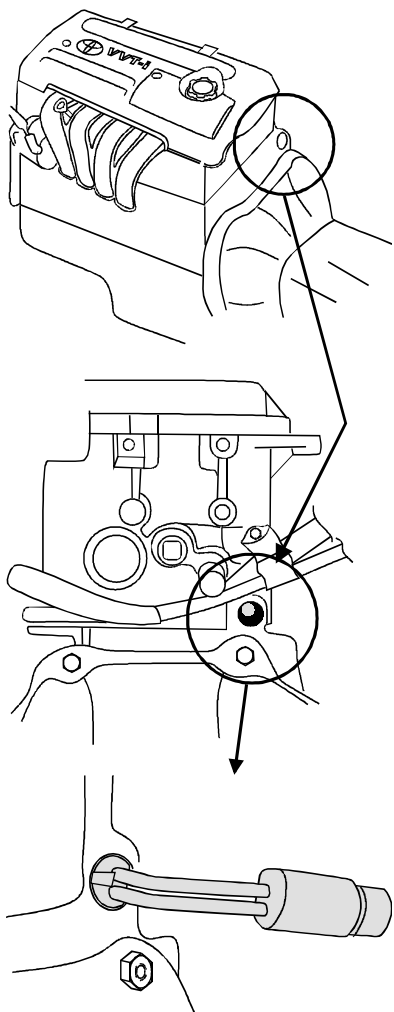
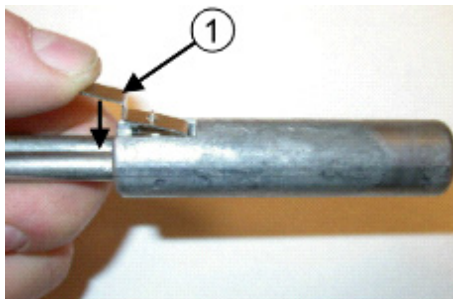


N For lettere montering, demonter komplett luftfilterhus. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende bakover (kl. 3). **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Demontera komplett luftfilterhus. Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-sink». Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande bakåt (kl. 3.) **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB To facilitate installation removes the complete air filter housing. Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat-sink supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact pointing backwards (3 o'clock). **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Zur einfacheren Montage das komplette Luftfiltergehäuse ausbauen. Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt nach hinten weisend (3Uhr) einsetzen. !! Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.

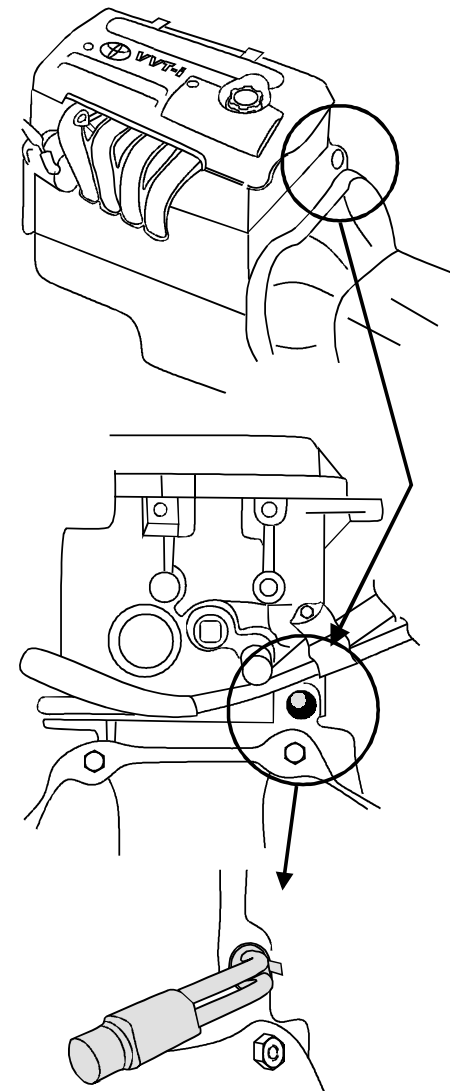


N Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat-sink. Klem ned klipset (1) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. Plug-in kontakten pekende fremover (kl. 9). **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren.

S Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-sink». Montera intagskabeln på värmaren, tryck ned clipset (1) och montera värmaren i originalhålet på motorn. Plug-in kontakten pekande framåt (kl. 9). Fäst intagskabeln med buntband i övre kylarslangen. **OBS!** Se till att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger emot värmarens elementrör.

GB Clean the hole where the heater is to be placed thoroughly. Apply the heat conducting Heat sink supplied with the kit. Press down the clips (1) and fit the heater in the original hole on the engine, with the plug-in contact facing forward (9 o'clock). **NOTE!** See to that the hoses, electrical cables and such; do not come into contact with the element pipes of the heater.

D Das Loch gut reinigen. Die beigelegte Wärmeleitpaste sorgfältig auf die Kontaktflächen des Motorwärmers auftragen. Die Sicherungsklemme eingedrückt halten (1) und den Wärmer in das orig. Loch am Motor mit dem Anschlusskontakt vorn weisend (9Uhr) einsetzen. !! Darauf achten, das keine elektrischen Leitungen oder Schläuche an Teilen des Motorwärmers anliegen.



LEXUS IS 220d

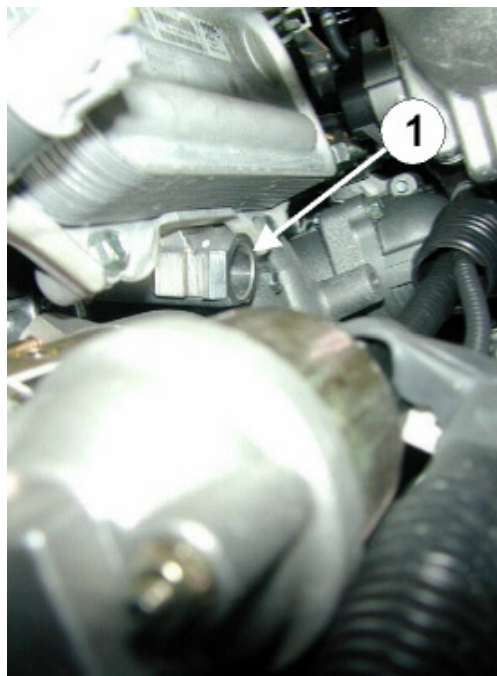
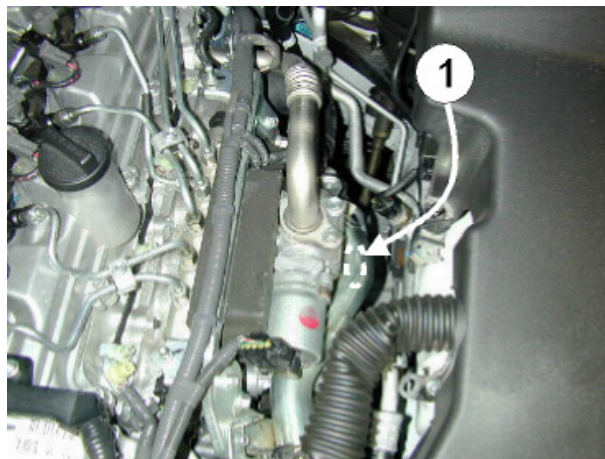
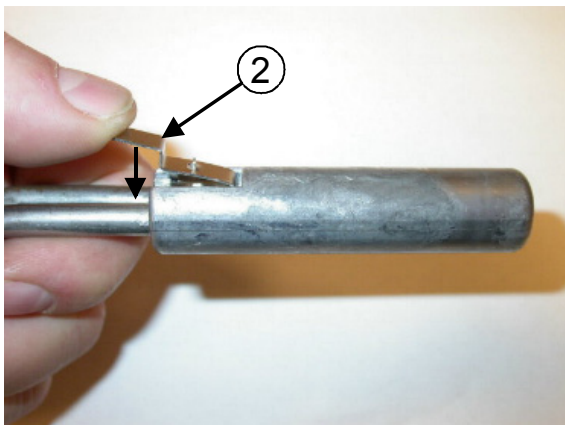
14

N Demonter plastplaten over motoren. Varmeren monteres i det originale hullet (1) på undersiden av oljekjøleren. Kontakten pekende fremover. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren inn i det originale hullet på motoren. **NB! Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremsørør eller AC-rør.**

S Demontera plastskåpan över motorn. Värmaren monteras i original hålet (1) på undersiden av oljekylaren. Kontakten ska peka åt framåt. Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmaren. Tryck ned klipset (2) och montera värmaren i original hålet på motorn. **OBS! Fäst kabeln med buntband till original kabelstam. INTE till bromsrör eller AC-rör.**

GB Remove the engine compartment undertray. Fit the heater in the original hole (1) below the oil cooler. Let the black plug-in contact point face forwards. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater. Insert the clip (2) and fit the heater in the original hole on the engine. **Note! Fasten the cable to the original bundle of cables. NOT to any break- or AC pipes.**

D Die Kunststoffabdeckung oberhalb des Motors ausbauen. Den Wärmer im vorhandenen Loch (1) unterhalb des Ölkühlers montieren. Der Anschlusskontakt weist nach vorne. Das Loch sorgfältig reinigen, bevor der Wärmer montiert wird. Die beigefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (2) eingedrückt halten und den Wärmer in das vorhandene Loch am Motor einsetzen. **Wichtig! Die Anschlussleitung am original Kabelbaum befestigen, KEINESFALLS an Bremsleitungen oder Leitungen der Klimaanlage.**



LEXUS RX 350

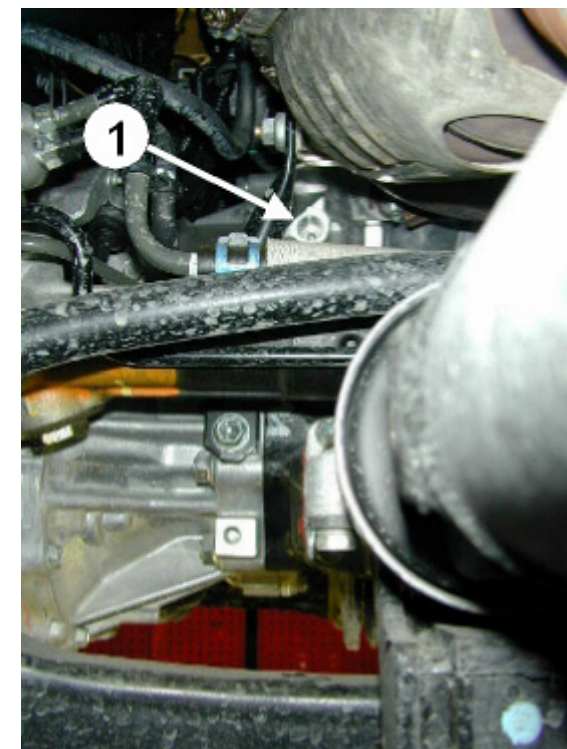
15

N Demonter plastplaten under motoren. Varmeren monteres i det originale hullet (1). Kontakten pekende Kl. 9. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet. **NB! Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremsørør eller AC-rør.**

S Demontera plastskyddet under motorn. Värmaren monteras i originalhålet (1). Kontakten ska peka åt kl. 9. Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmaren. Tryck ned klipset (2) och montera värmaren i hålet. **OBS! Fäst kabeln i original kabelstam. INTE mot bromsrör eller AC-rör.**

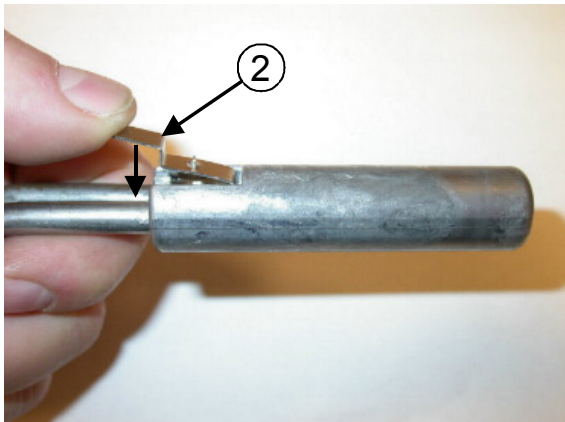
GB Remove the engine compartment undertray. Fit the heater in the original hole (1). Let the black plug-in contact point at 9 o'clock. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater. Insert the clip (2) and fit the heater in the original hole on the engine. **Note! Fasten the cable to the original bundle of cables. NOT to any break- or AC pipes.**

D Die Kunststoffabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Den Wärmer im vorhandenen Loch (1) mit dem Anschlusskontakt in 9-Uhr-Stellung montieren. Das Loch sorgfältig reinigen, bevor der Wärmer montiert wird. Die beigefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (2) eingedrückt halten und den Wärmer in das vorhandene Loch einsetzen. **Wichtig! Die Anschlussleitung am original Kabelbaum befestigen, KEINESFALLS an Bremsleitungen oder Leitungen der Klimaanlage.**



LEXUS RX 350

15



TOTOTA AURIS/COROLLA 1.6

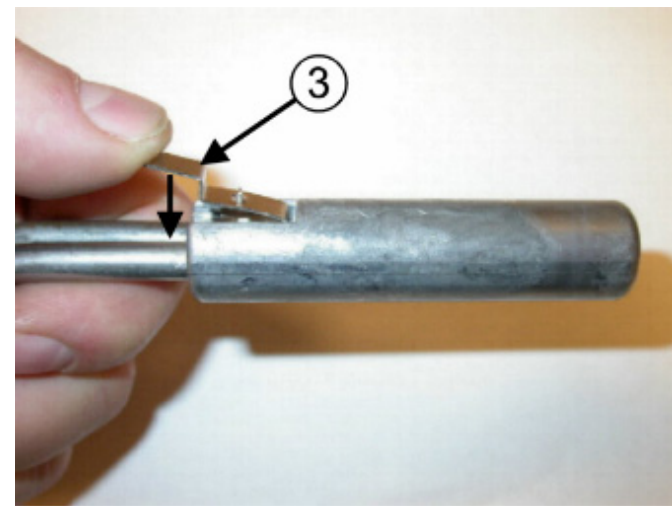
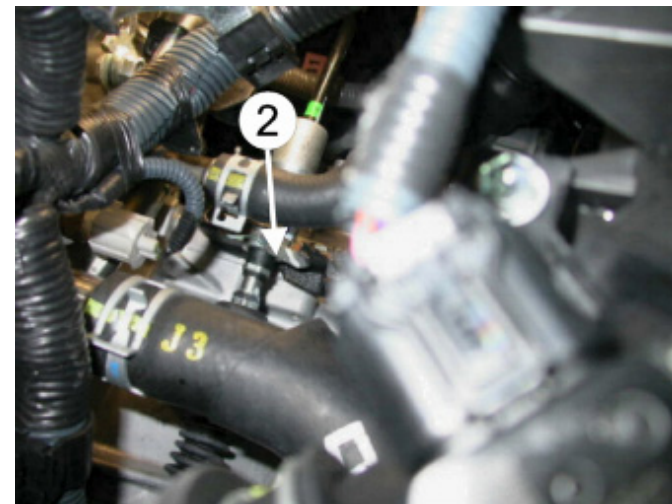
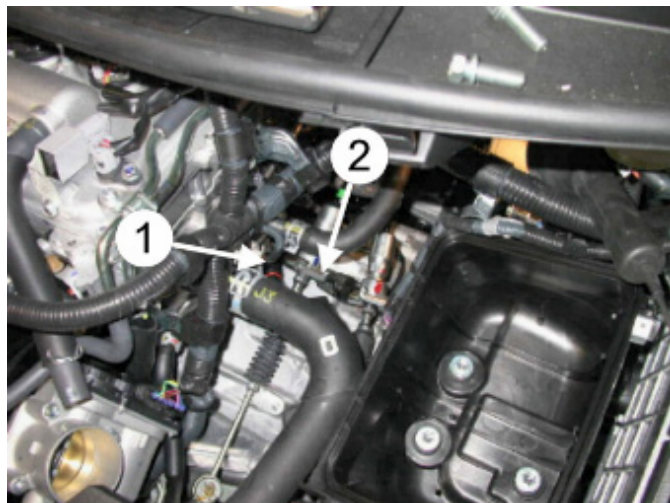
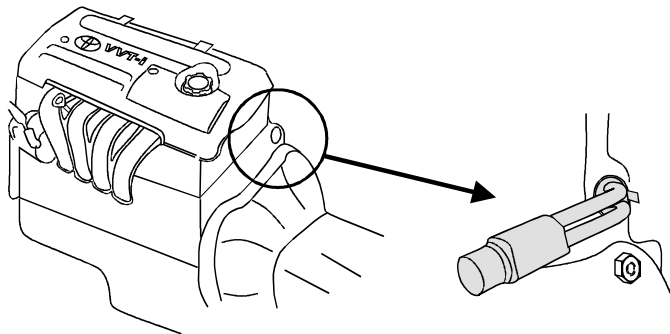
16

N Varmeren (1) monteres i det originale hullet på G siden av motoren (over girkassen). For lettere montering: Demonter luftfilterhuset. Løsne braketten (2) for gir-wire (gjelder manuell). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (3) og monter varmeren i hullet med plug-in kontakten pekende på skrå fremover (kl. 9). **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren. **NB!** Strips kablen til original kabelbunt. **IKKE til bremsrør eller AC-rør.**

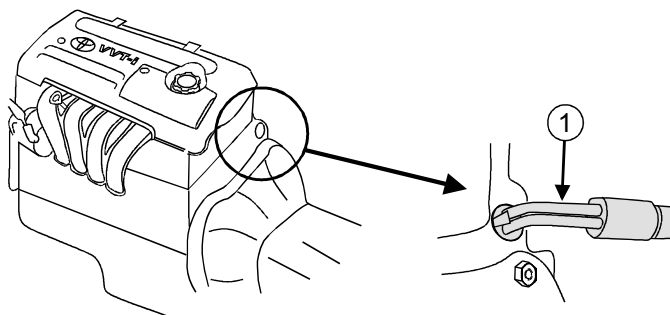
S Värmaren (1) monteras i original hålet på G sidan av motorn (ovanför växellådan). För att underlätta vid montering: Demonter luftfilterhuset. Lossa fästet (2) till växelvjern (gäller bara manuell). Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmaren. Tryck ned klipset (3) och montera värmaren i hålet med plug-in kontakten pekande snett framåt (kl. 9). **OBS!** Kontrollera att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger mot elementrören på värmaren. **OBS!** Fäst kablenn med buntband till original kabelbunt. **INTE till bromsrör eller AC-rör.**

GB Install the heater (1) in the original hole at the G-side of the engine (Above the gearbox). Remove the airfilter house to make the installation easier. Loosen the gear-wire bracket (2) (for manual gear shift). Thoroughly clean the hole where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater. Press down the clip (3) and fit the heater in the hole. Position the plug-in contact at 9 o'clock forward. **Note!** Ensure that none of the hoses or electric cables touch the heater element. **Note! Fasten the cables to the original bundle of cables using cable ties. NOT to any break-or AC tubes.**

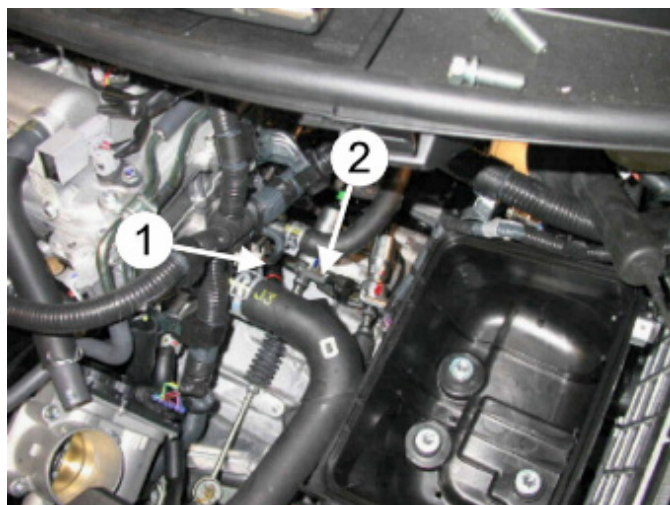
D Den Wärmer (1) im vorhandenen Loch an der G-Seite des Motors (über dem Getriebegehäuse) montieren. Zur leichteren Montage: Das Luftfiltergehäuse entfernen. Die Halterung (2) von den Schaltkabeln lösen (bei manueller Gangschaltung). Das Loch sorgfältig reinigen, bevor der Wärmer montiert wird. Die beigegefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (3) eingedrückt halten und den Wärmer in das Loch mit dem Anschlusskontakt schräg nach vorn weisend (9 Uhr) einsetzen. **Wichtig!** Darauf achten, dass keine Schläuche, elektrischen Leitungen und Ähnliches an Teilen des Motorwärmers anliegen. **Wichtig!** Die Anschlussleitung am original Kabelbaum befestigen, keinesfalls an Bremsleitungen oder Leitungen der Klimaanlage.



N Varmeren (1) monteres i det originale hullet på G siden av motoren (over girkassen). For lettere montering: Demonter luftfilterhuset. Løsne braketten (2) for gir-wire (gjelder manuell). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (3) og monter varmeren i hullet med plug-in kontakten pekende bakover kl. 4. **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren. **NB! Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremsrør eller AC-rør.**

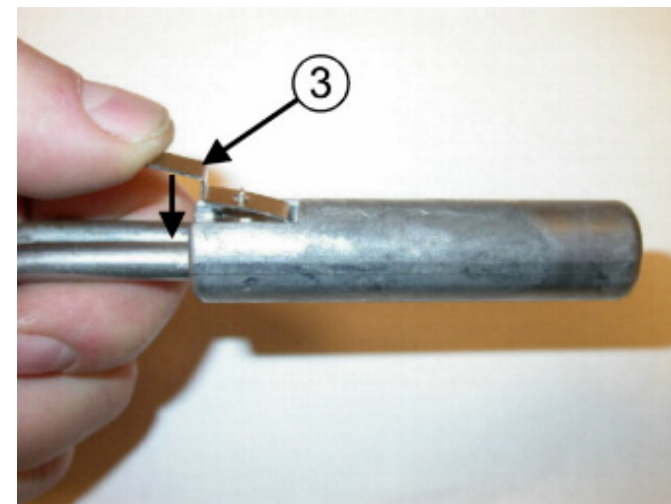
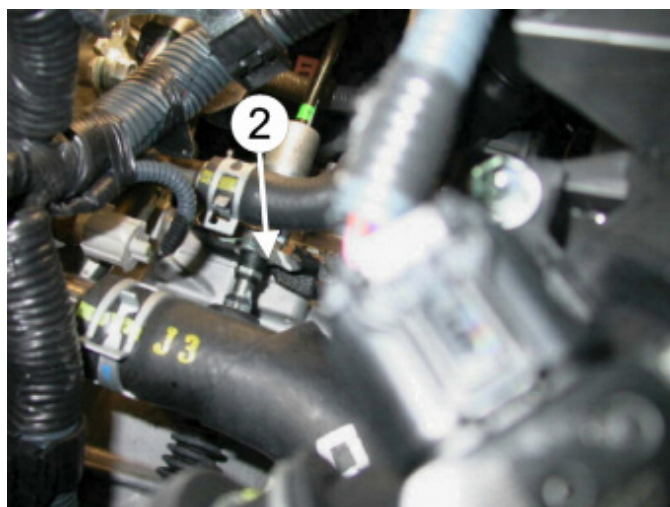


S Värmaren (1) monteras i original hålet på G sidan av motorn (ovanför växellådan). För att underlätta vid montering: Demontera luftfilterhuset. Lossa fästet (2) till växelvajern (gäller bara manuell). Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmaren. Tryck ned klipset (3) och montera värmaren i hålet med plug-in kontakten pekande bakåt kl.4. **OBS!** Kontrollera att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger mot elementrören på värmaren. **OBS! Fäst kablarna med buntband till original kabelbunt. INTE till bromsrör eller AC-rör.**



GB Install the heater (1) in the original hole at the G-side of the engine (Above the gearbox). Remove the airfilter house to make the installation easier. Loosen the gear –wire bracket (2) (for manual gear shift). Thoroughly clean the hole where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater. Press down the clip (3) and fit the heater in the hole. Position the plug-in contact at 4 o'clock backward. **Note!** Ensure that none of the hoses or electric cables touch the heater element. **Note! Fasten the cables to the original bundle of cables using cable ties. NOT to any break- or AC tubes.**

D Den Wärmer (1) im vorhandenen Loch an der G-Seite des Motors (über dem Getriebegehäuse) montieren. Zur leichteren Montage das Luftfiltergehäuse entfernen. Die Halterung (2) von den Schaltkabeln lösen (bei manueller Gangschaltung). Das Loch sorgfältig reinigen, bevor der Wärmer montiert wird. Die beigefügte Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (3) eingedrückt halten und den Wärmer in das Loch mit dem Anschlusskontakt nach hinten weisend (4 Uhr) einsetzen. **Wichtig!** Darauf achten, dass keine Schläuche, elektrischen Leitungen und Ähnliches an Teilen des Motorwärmers anliegen. **Wichtig! Die Anschlussleitung am original Kabelbaum befestigen, keinesfalls an Bremsleitungen oder Leitungen der Klimaanlage.**



N Varmeren (1) monteres i det originale hullet på G siden av motoren (over girkassen). Løsne braketten (2) for gir-wire (gjelder manuell). Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (3) og monter varmeren i hullet med plug-in kontakten pekende bakover kl. 4. **NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren. **NB! Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremsrør eller AC-rør.**

S Värmaren (1) monteras i original hålet på G sidan av motorn (ovanför växellådan). Lossa fästet (2) till växelvajern (gäller bara manuell). Rengör hålet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmaren. Tryck ned klipset (3) och montera värmaren i hålet med plug-in kontakten pekande snett framåt kl.9. **OBS!** Kontrollera att slangar, elektriska kablar och liknande inte ligger mot elementrören på värmaren. **OBS! Fäst kablarna med buntband till original kabelbunt. INTE till bromsrör eller AC-rör.**

GB Install the heater (1) in the original hole at the G-side of the engine (Above the gearbox). Loosen the gear –wire bracket (2) (for manual gear shift). Thoroughly clean the hole where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater. Press down the clip (3) and fit the heater in the hole. Position the plug-in contact at 9 o'clock forward. **Note!** Ensure that none of the hoses or electric cables touch the heater element. **Note! Fasten the cables to the original bundle of cables using cable ties. NOT to any break- or AC tubes.**

D Den Wärmer (1) im vorhandenen Loch an der G-Seite des Motors (über dem Getriebegehause) montieren. Die Halterung (2) von den Schaltkabeln lösen (bei manueller Gangschaltung). Das Loch sorgfältig reinigen, bevor der Wärmer montiert wird. Die beigefügte Warmerleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Sicherungsklemme (3) eingedrückt halten und den Wärmer in das Loch mit dem Anschlusskontakt nach vorn weisend (9 Uhr) einsetzen. **Wichtig!** Darauf achten, dass keine Schläuche, elektrischen Leitungen und ähnliches an Teilen des Motorwärmers anliegen. **Wichtig!** Die Anschlussleitung am original Kabelbaum befestigen, keinesfalls an Bremsleitungen oder Leitungen der Klimaanlage.

